



1. Identificación

1.1. De la Asignatura

Curso Académico	2011/2012
Titulación	GRADO EN LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLAS
Nombre de la Asignatura	LENGUA Y LITERATURA ROMÁNICAS
Código	1275
Curso	SEGUNDO
Carácter	OBLIGATORIA
Nº Grupos	2
Créditos ECTS	6
Estimación del volumen de trabajo del alumno	150
Organización Temporal/Temporalidad	1º Cuatrimestre
Idiomas en que se imparte	ESPAÑOL
Tipo de Enseñanza	Presencial

1.2. Del profesorado: Equipo Docente

JUANA CASTAÑO RUIZ Grupo: 1 y 2	Área/Departamento	FILOLOGÍA ROMÁNICA/ FILOLOGÍA FRANCESA, ROMÁNICA, ITALIANA Y ÁRABE
	Categoría	PROFESORES TITULARES DE UNIVERSIDAD
	Correo Electrónico / Página web / Tutoría electrónica	juanacas@um.es Tutoría Electrónica: NO
	Teléfono, Horario y Lugar de atención al alumnado	

2. Presentación



Esta asignatura tiene por objetivo el conocimiento de las diferentes manifestaciones literarias que giran en torno al mundo de la Romania tras la formación de las diferentes manifestaciones lingüísticas derivadas del latín, para lo cual también atenderemos a las teorías que surgen con la formación de las distintas lenguas romances.

La asignatura estará estructurada en dos bloques bien diferenciados y a la vez complementarios, donde el II Bloque de Literatura Románica nos servirá para adentrarnos por el mundo de la Romania (Bloque I) y sus lenguas desde el punto de vista histórico.

3. Condiciones de acceso a la asignatura

3.1 Incompatibilidades

No se exige haber aprobado previamente ninguna asignatura

3.2 Recomendaciones

Se requiere gran interés por la lectura. Para ello serán necesarios conocimientos Mitológicos, Folklóricos (etnográficos o antropológicos) y Bíblicos para ahondar en lecturas tales como los Fabliaux, Lais o manifestaciones del teatro europeo tanto religioso como profano.

Dentro del ámbito de la lectura (clave para el conocimiento y la profundización) "navegaremos" por el mundo de la épica histórica, la formación del román con el mundo de los Cabelleros y la corte artúrica, la evolución de la caballería, la fundamental aportación de los mesteres y la escuela trovadoresca. De esta forma entendemos que es muy necesario el interés por las lecturas propuestas como verdadero cauce de saberes y referentes literarios mundiales adscritos a este periodo del medievo que servirán, a buen seguro, para afrontar los ciclos literarios posteriores del Grado.

4. Competencias

4.1 Competencias Transversales

- Ser capaz de expresarse correctamente en español en su ámbito disciplinar. [Transversal1]
- Ser capaz de gestionar la información y el conocimiento en su ámbito disciplinar, incluyendo saber utilizar como usuario las herramientas básicas en TIC. [Transversal3]
- Considerar la ética y la integridad intelectual como valores esenciales de la práctica profesional. [Transversal4]
- Ser capaz de proyectar los conocimientos, habilidades y destrezas adquiridos para promover una sociedad basada en los valores de la libertad, la justicia, la igualdad y el pluralismo. [Transversal5]



- Ser capaz de trabajar en equipo y para relacionarse con otras personas del mismo o distinto ámbito profesional. [Transversal6]
- Desarrollar habilidades de iniciación a la investigación. [Transversal7]

4.2 Competencias de la asignatura y su relación con las competencias de la titulación

Competencia 1. LENGUA Y LITERATURA ROMÁNICAS

- CE1. Capacidad para comunicarse en la lengua española en medios y situaciones tanto orales como escritas. a) Nivel medio b) Nivel superior
- CE2. Ser capaz de dominar las teorías, perspectivas y conceptos más importantes de las disciplinas lingüísticas y literarias aplicadas a la lengua española y su literatura. a) Nivel medio b) Nivel superior
- CE3. Comprender el papel del lenguaje en la formación del ser humano como miembro participante en una comunidad lingüística y cultural.
- CE5. Ser capaz de identificar y analizar las variantes de registro, diatópicas y diastráticas de la lengua española como individuo perteneciente a una comunidad lingüística diversa geográfica, social y culturalmente.
- CE6. Ser capaz de comprender el origen del español y sus distintas etapas.
- CE7. Ser capaz de utilizar el modelo estándar de la lengua española así como los mecanismos de creación e innovación como integrante de una sociedad que evoluciona constantemente.
- CE9. Comprender las características y evolución de los movimientos y tendencias literarias en español como manifestaciones de la actividad artística y creativa en lengua española.
- CE10. Ser capaz de comprender el papel de los movimientos y tendencias de los géneros literarios en lengua española en la construcción del pensamiento literario clásico y contemporáneo.
- CE 11. Comprender las características de los movimientos y teorías lingüísticas del siglo XX.
- CE12. Capacidad para identificar las corrientes críticas literarias, sus categorías, conceptos y nomenclatura, así como los conceptos y objetivos de la literatura comparada.
- CE14. Conocer las características más relevantes de la lengua y literatura clásicas como referente ineludible de la lengua y literatura españolas.
- CE15. Ser capaz de identificar los conceptos lingüísticos fundamentales de la Romania y sus principales monumentos literarios en tanto patrimonio fundamental de la lengua y literatura españolas medievales.
- CE16. Conocer los movimientos culturales y sociales que se dan cita en los distintos periodos de la historia de España, desde la Edad Media a nuestros días.
- CE 17. Comprender el papel de la Historia en la formación del ser humano como miembro participante de una comunidad lingüística y cultural
- CE18. Capacidad para utilizar y valorar los recursos y materiales necesarios en cada ocasión: repertorios bibliográficos, diccionarios, obras de referencia, ediciones críticas, traducciones y NTICS.
- CE19. Ser capaz de desarrollar explicativa y argumentativamente los contenidos teóricos y prácticos de la lengua y la literatura españolas.
- CE 20. Ser capaz de analizar y valorar el plurilingüismo y la multiculturalidad del mundo hispánico.
- CE22. Comprensión de los fundamentos epistemológicos de las diferentes teorías lingüísticas.

Competencia 2. Valorar la literatura

Esta competencia de asignatura no se relaciona con ninguna competencia de titulación.

5. Contenidos

Bloque 1: LENGUAS ROMÁNICAS

TEMA 1 1. Referencias históricas. El latín y las lenguas románicas

- 1.1. Criterios lingüísticos: oralidad, cultura, escritura
- 1.2. Evolución del latín. Cronología
- 1.3. Latín hablado clásico, tradía, protorromance
- 1.4. Latinofonía y comunicación: siglos III-V
 - 1.4.1. Evolución del sistema fonético latino
- 1.5. Comunicación y cambio lingüístico: siglos VI-VII

**TEMA 2 2. Lenguas en contacto: Sustrato, Adstrato, Superestrato**

- 2.1. Romania y lenguas románicas
- 2.2. Caracterización de las lenguas románicas

TEMA 3 3. Las lenguas románicas de Hispania

- 3.1. La Romania Nueva. El español fuera de España

Bloque 2: LITERATURAS ROMÁNICAS**TEMA 1 1. Referencias socio-culturales: el Teatro Medieval****TEMA 2 2. La Lírica Románica**

- 2.1. Trovadores y *trouvères*
- 2.2. Evolución de la Lírica trovadoresca en Europa. El Dolce Stil Nuovo. Dante. Petrarca

TEMA 3 3. La Narrativa Románica

- 3.1. El Cantar de Gesta y la aparición del roman. Los ciclos épicos.
- 3.2. La narrativa breve medieval. El lai y el fabliau. El Decamerón como síntesis y renovación de la cuentística medieval
- 3.3. Los comienzos de la novela. La materia artúrica. Chrétien de Troyes
- 3.4. La narrativa caballerescas a finales de la Edad Media. Tirant lo Blanc. Amadís de Gaula. El Quijote

PRÁCTICAS

Práctica 1 Lecturas propuestas :Relacionada con los contenidos Bloque 2, Tema 1 (Bloque 2), Tema 2 (Bloque 2) y Tema 3 (Bloque 2)

1. *El teatro profano francés del siglo XIII*, edición de Concepción Palacios Bernal y Antonia Martínez Pérez, Universidad de Murcia (Signatura: 8LF(082) TEA-2 tea).
2. *El teatro de Adam de la Halle*, edición de Antonia Martínez Pérez, Universidad de Murcia (Signatura: 8LF Ada-1 -- tea).
3. *Teatro Medieval*, edición de F. Lázaro Carreter (Signatura: 10824).
4. *Teatro Breve de la Edad Media y del Siglo de Oro*, Akal.
5. Juan del Encina, *Teatro Completo*, Cátedra.
6. *El Cantar de Roncesvalles*. Para esta edición: *La Chanson de Roland: Cantar de Roldán y el Roncesvalles navarro*, texto original, traducción, introducción y notas por Martín de Riquer, Quaderns Crema, Barcelona (Signatura: 8LF Chan -- cha).
7. *La canción de Roldán / La chanson de Roland*. Para esta obra podemos adquirir la edición del apartado sexto o bien esta otra: *El Cantar de Roldán*, traducción del texto francés del siglo XII del manuscrito de Oxford por Martín de Riquer (Signatura: 8LF Chan -- cha).
8. Para *la novela de Renart / Le roman de Renart: Cuentos de Renart el zorro*: Branches I, II, III, IIIa, IIIb, IV, V, VI, VII, VIIa, VIIb, VIII (vv. 8679-8790), IX, X, XII, XIII, XIV, XVII, XIX (vv. 18217-18874) / texto del manuscrito B,



o de Cangé, según edición de Mario Roques para Honoré Champion ; traducción, estudio y notas de Roberto Ruiz Capellán, Universidad de Valladolid (Signatura: 8LF Rom-4 -- cue).

9. Juan Ruiz. Arcipreste de Hita, *Libro de Buen Amor*, Cátedra o Castalia (8LE Rui-1 -- lib)

10. *Los "Fabliaux"*, edición de Josefa López Alcaraz, Universidad de Murcia, tres volúmenes (Signatura: 8LF(082) FAB-5 fab, 32709 -ambos para el volumen I-, 8LF(082) FAB-5 fab-1 -para el volumen II-, 8LF(082) FAB-5 fab-2 -para el volumen III-).

11. *Fabliaux*, edición bilingüe de Felicia de Casas, Cátedra (Signatura: 8LF(082) FAB fab).

12. María de Francia, *Lais*. Los Lais de María de Francia, texto original, traducción, introd. y notas por Ana María Holzbacher, Sirmio (Signatura: L10 16 3 45). Lais de María de Francia, introducción, traducción y notas de Carlos Alvar, Alianza Editorial (Signatura: 8LF Marie -- lai).

13. Chrétien de Troyes en Alianza editorial: *Erec y Enid* (Signatura: 8LF Chr -- ere); *El cuento del Grial o el libro de Perceval* (Signatura: 8LF Chr -- per); *El caballero de la Carreta* (Signatura: 8LF Chr -- che); *El caballero del León* (Signatura: 8LF Chr -- che-1).

14. *La muerte del rey arturo*, traducción e introducción de Carlos Alvar, Alianza (Signatura: 8LF Mort -- mor).

15. *El cuento medieval español*, edición de M^a Carmen Hernández Valcarcel, Universidad de Murcia (Signatura: 8LE"04/14" HER cue).

16. *Locus amoenus*, edición de Carlos Alvar, Galaxia Gutenberg (Signatura: 82.09"04/14" LOC loc).

17. *El dulce stil novo* Antología de Carlos Alvar, Visor (Asignatura: 20796).

18. *Poesía de trovadores, trouvères, minnesinger : (de principios del siglo XII a fines del siglo XIII)*, Antología de Carlos Alvar, Alianza Editorial (Signaturas: 8LPr(082) POE poe, 59343).

19. *Poesía goliárdica*, traducción de Miguel Requena, Acantilado, Barcelona.

20. Ramón Llull, *Libro de la orden de caballería*, Teorema (Signatura: 8LCa Ram -- lib).

21. Giovanni Boccaccio, *Decamerón*, Planeta, Cátedra (Signatura: 8LIt Boc -- dec).

22. Dante, *Divina Comedia*, Planeta, Cátedra (Signatura: 8LIt Dan -- div).

23. Jean Renart, *Roman de la rose ou de Guillaume de Dole. Historia de la rosa o del Caballero Guillermo de Dole*, introducción y traducción por Fernando Carmona (Signaturas: 14751, 8LF Jea-5 -- rom).

6. Metodología Docente

Actividad Formativa	Metodología	Horas	Trabajo	Volumen
		Presenciales	Autónomo	de trabajo
CLASES TEÓRICAS		30	90	120
TUTORÍAS ECTS		14		14
EVALUACIÓN		4		4
REPASO FINAL		0	12	12

7. Horario de la asignatura



8. Sistema de Evaluación

Competencia Evaluada	Métodos / Instrumentos	Examen Final. Realización de lecturas y/o trabajos. Participación activa en clase y/o en tutorías.
	Criterios de Valoración	Claridad de conceptos. Comprensión de las lecturas propuestas así como la capacidad de análisis de las mismas y los contenidos teóricos de clase.
	Ponderación	Examen: 75%. Trabajos-Lecturas-Entrevistas: 25%

Fechas de exámenes

Consulte usted en la página Web de la titulación

9. Bibliografía (básica y complementaria)



ALVAR, C., *Poesía de trovadores, trouvères, minnesinger (de principios del siglo XII a fines del siglo XIII)*, Madrid, Alianza Editorial.



VVAA, *Historia de la Literatura Francesa*, Cátedra, Madrid, 1994



FLORES ARROYUELO, F.J., *Del caballero y otros mitos*, Universidad de Murcia.



LAPESA, Rafael, *Historia de la lengua Española*, Gredos, Madrid.



MENENDEZ PIDAL, R., *El idioma español en sus primeros tiempos*, Espasa-Calpe.



MENENDEZ PIDAL, R., *Orígenes del Español. Estado lingüístico de la Península Ibérica hasta el siglo XI*, Espasa-Calpe.



MENENDEZ PIDAL, R., *Poesía juglaresca y juglares*, Espasa-Calpe.



RIQUER, M., *Los trovadores. Historia literaria y textos*, Barcelona, Planeta.



CARMONA FERNÁNDEZ, F., *Narrativa Románica a finales de la Edad Media*, Universidad de Murcia, 1982



CARMONA, F., *Lírica románica medieval*, Murcia, 1986 (manual de uso).



-  GARGALLA, José Enrique, BASTARDAS, M^a Reina (2007): Manual de Lingüística Románica. Ed. Ariel.
-  LE GENTIL, P., La littérature française du Moyen age, Paris, 1972
-  PAYEN, J., Littérature Française, Paris, 1967
-  PENNY, Ralph: (1993): Gramática histórica del español. Ed. Ariel. Barcelona
-  POIRION, D., Littérature Française. Le Moyen Age, T.I., Paris, 1971
-  POSNER, Rebecca (1998): Las lenguas romances. Ed. Cátedra
-  ROBERT CURTIUS, E., Literatura europea y Edad Media Latina I y II, FCE, 1988 y 1999 respectivamente
-  CAMPROUX, Charles, Las lenguas románicas, Oikos-Tau.

10. Observaciones y recomendaciones

OBSERVACIONES DE CONDICIONES DE ACCESO:

Además de la asistencia para entender o atender a las clases magistrales en la descripción de la asignatura, es necesario cumplimentar una serie de lecturas que ayudarán, sin duda, a captar y/o apreciar muchas de las manifestaciones y formas de comportamientos medievales.

Las lecturas de los libros propuestos, y la posterior entrevista, será requisito imprescindible para poder ser evaluado.

OBSERVACIONES DE METODOLOGÍA:

Metodología docente: Expositiva; lecciones magistrales y propuestas de lectura. Tutorías: consultas, pistas de investigación, resolución de dudas.

OBSERVACIONES DE EVALUACIÓN:

Corrección expresiva, ortográfica. Claridad de conceptos en los exámenes, trabajos y/o entrevistas.